



LIDA Stories

lidastories.net

Venireia în Norvegia / Å komme til

Norge

✎ Aamiina

✉ Julie Cornelia van Walsum

✉ Alina Loloiu (ro), Espen Stranger-

Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Venireia în Norvegia
Å komme til Norge



✎ Aamiina

✉ Julie Cornelia van Walsum

✉ Alina Loloiu

|| 5

☺ Română (ro) / norsk (nb)



Eu și cei doi frați ai mei am venit în Norvegia în decembrie 2016. Purtam haine de vară pentru că ne-am gândit că va fi la fel de cald în Norvegia, precum în Somalia. Totuși, când am ajuns la aeroport, ninge. Ne era frig și vremea era rece. Deși adusesem câteva valize, în ele erau doar haine de vară.

...

De to brødrene mine og jeg kom til Norge i desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen, snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi hadde med oss noen koffertter, inneholdt de bare sommerklær.



Chiar dacă era frig, am fost foarte fericită când
am venit în Norvegia. În sfârșit, aveam să o
reîntâlnesc pe mama mea, pe care nu o mai
văzusem de șase ani. Ne-am întâlnit cu mama și
doi prieteni de-ai ei. Când am văzut-o, am plâns
de bucurie. Am mers cu mașina în orașelul în
care locuiește mama.

...

Selv om det var kaldt, var jeg veldig glad da vi
kom til Norge. Jeg kunne endelig møte mamma
igjen, som jeg ikke hadde sett på seks år.
Mamma og to av venninnene hennes møtte oss.
Da vi møtte mamma igjen, gråt vi av glede.
Mamma bor i en liten by, så vi kjørte dit.



Primele zile în orașul mamei au fost foarte ciudate. Era frig și zăpadă și nu era mare lucru de văzut. Străzile erau complet goale. Puținii oameni pe care i-am întâlnit păreau reci și neprietenoși. În Somalia erau oameni peste tot, așa că totul se simțea necunoscut aici. Mama și prietenii ei ne-au făcut niște cadouri, apoi ne-a dus să ne cumpărăm haine de iarnă.

...

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt føltes uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.



Dacă aș fi rămas în Somalia, cred că aș fi fost mamă până acum. Poate aș fi avut deja mulți copii. Dacă aș fi fost în Somalia, nu aș fi avut aceleași oportunități ca cele pe care le am acum. Mă simt norocoasă că locuiesc în Norvegia.

...

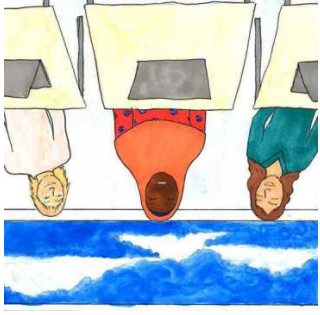
Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



Anul viitor voi începe gimnaziumul la secția de sănătate și dezvoltare pentru tineret. Pe viitor vreau să devin lucrător de tineret. Când voi termina studiile, vizual meu este să obțin un loc de muncă permanent. De asemenea, vreau să învăț să conduc și să-mi iau permisul de conducere.

...

Neste år skal jeg begynne på helse- og oppvekstfag på videregående skole. I framtiden vil jeg bli barne- og ungdomsarbeider. Når jeg er ferdig med utdanningen min, drømmer jeg om å få meg en fast jobb. Jeg vil også lære å kjøre bil og ta førerkort.



Dupa sărbătorile de Crăciun m-am înscris la un curs de norvegiană la centrul de educație pentru adulți. Am studiat acolo doi ani înaintea de a începe la o școală obișnuită. Acum sunt în ultimul an și mi-am făcut mulți prieteni noi. Sunt foarte sociabilă și îmi place să cunosc alți oameni.

...

Etter juleferien begynte jeg på norskkurs på voksenoppføringscenteret. Jeg gikk der i to år før jeg begynte på en vanlig skole. Nå går jeg siste året, og jeg har fått mange nye venner. Jeg er veldig sosial og jeg er glad i å møte andre.



După școală merg la un centru condus de voluntari unde primesc ajutor la teme. M-am înscris și la un curs de cusut la centru.

...

Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.



În Somalia nu am fost niciodată la școală și nu am făcut niciun curs, cu excepția școlii de Coran. Nu știam să citesc sau să scriu. Acum am învățat să scriu atât în somaleză, cât și în norvegiană, și multe alte materii. Fără educație am simțit că nu sunt nimeni. Acum mă simt informată și fericită.

...

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og glad.